**BIG BOY Locomotive**

Die amerikanischen „Big Boys“ gehören zu den längsten und größten jemals gebauten Serien-Dampflokomotiven der Welt. Während der späten 30er Jahre nutzte Union Pacific oftmals Hilfslokomotiven um Züge von Ogden, Utah nach Wasatch über einen steilen Pass zu ziehen. U.P. wollte dieses System vereinfachen und beauftragte die eigene Entwicklungsabteilung eine neue Lokomotive zu entwerfen, die einen 3.600 t-Zug (bis max. 4.200 t) den steilen Pass hinaufziehen konnte. Die 25 Big Boy-Lokomotiven wurden in 2 Gruppen gebaut. Die erste Gruppe, genannt Klasse 1, wurde ab 1941 gebaut. Die zweite Gruppe (Klasse 2) wurde in 1944 gebaut. Der letzte Güterzugtransport der durch eine Big Boy-Lok bewältigt wurde, fand im Juli 1959 statt. Die meisten Big Boy wurden in 1961 außer Dienst gestellt.

**BIG BOY Locomotive**

The American Big Boys are some of the longest and largest steam locomotives ever built anywhere in the world. During the late thirties Union Pacific often used auxiliary engines to haul trains from Ogden, Utah up a steep pass to Wasatch. U.P. wished to simplify this system and instructed their own development department to design a new locomotive capable of hauling a 3,600 ton train (max 4,200 tons) up the steep pass. The 25 Big Boy locomotives were built in 2 groups. The first group, called the Class 1, was built from 1941. The second, Class 2, was built in 1944. The last goods train was hauled by a Big Boy loco in July 1959. Most Big Boys were retired from service in 1961.

# Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D:** Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

**NL:** OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is nummererd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, omdat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden in ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

**GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.**

**F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.**

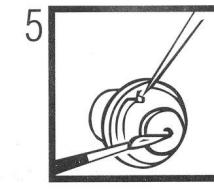
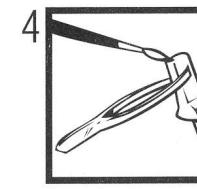
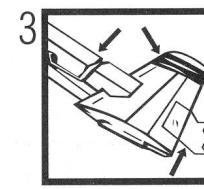
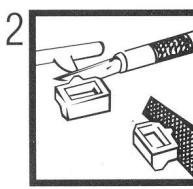
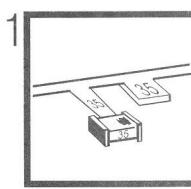
**E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujetación (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.**

**I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lime per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavorare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Dipingere singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.**

**S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningstegnen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummirör, tejp och klädtryp för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdetaljerna in en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att lack och dekalor skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klästrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket rikligt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.**

**DK: BEMERK: Inden sammensetzung begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rakkefolgen af monteringsstrimene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgræting af delene (2); gummidæk, tape og højklammer til at holde de klæbende (3) enkeltdeler sammen. Plastikdele renses i en mild sæbeholder og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan haft. Inden påføreren kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele mides inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven torre godt inden sammensættningen fortæs. Overføringsbilledernes motiv skræves ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.**

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείαση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό δίλαμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφωση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλεύτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμιο και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υπέρτα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο οποίο σημειώνετε σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.**



**D:** Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnitten EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unserem Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

**NL:** Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtskontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamaties worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rembours. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

# Read before you start!

**N: OBS!** Les nøy igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrimene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummidæk, tape og klestyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at bilden sitter bedre. For pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargen tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyt motivet fra papiret på det merket stedet og trykk på med trekkpapir.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a reborda das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpos numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colorir, verificar se as peças encaixam; utilizar a tinta em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar calor nas peças que ainda se encontram fixas no grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

**FIN: MUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoontapoona. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja vilja osien ylimääräistä puristusta poistamiseen (2); kuminauha, teippi ja pyykkiä piikit yhteenliittävien osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineoluksella ja anna niiden kuivua itsetässä, jotta maali ja siirtokuvat tarvitsevat niihin paremmat. Tarkasta ennen liimautusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liima tästätilästästä. Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maalaan pienet osat ennen kuin irrotat ne pidäinäistä (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoontapoonaa. Leikkaa jokainen siirtokuvat erikseen irti ja upota lämpimän veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion toista puolta vasten.

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, klejka лента и закладки для сушки белья для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклепыванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отдельить от бумаги и приложить промокательной бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytaj dokładnie instrukcję montażu. Każda częśc jest ponumerowana (1). Zwróć uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik do usunięcia zadziorów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejaca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wyjmij plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszy na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii z ranurą na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczoną miejsce i docisnąć bieżącą blibulką.

**TR: DİKKAT:** Birleştirmeden önce montaj talimatını iyi okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapağını almak için büyük ve eje (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandali (3). Plastik parçaları yumuşak bir detarjan ile temizleyin, boyası ve çikartmaların daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uyadığını kontrol edin; yapışkanı idarî bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. Iskeletten sükmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyi kurutmayı devam edin. Her çikartma motifi tek tek kesin ve yaklaşıklık 20 saniye sıcak suya dayalırm. Motif işaretlenen yerde kağıtla itin ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý motiv je označen (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); převázací pásky, lepicí pásky a količky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vycistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajistění lepší přilnavosti barevného náteru a obtisků. Před nalepením zkroutolovat, zdali díly lícíci; lepidlo nanášet úsporně. Chróm a barvu na lepených plochách odstranit. Malí díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobrě proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtísku obtiskovat a jednotlivě vyuříznout a ponofit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí strídracího papíru.

**H: FIGYELEM:** Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal látták el (1). A szerelési lépések sorrendje ügyelni kell. Szukséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjállanításához (2); gumiszalag, ragasztszálaszág és ruhacsipessz az összeragasztott alkatrészek megtártásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerek oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillesnek-e; a ragasztszámyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztsási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékekkel hagyni kell jól megszáradt, az összeszárítést csak ezáltal elvihető. minden matrica-motívumot egyesével kell kiágyni és kb. 20 másodperc meleg vízbé kell áztatni. A motivumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itt a színe kağıdára.

**SLO: UPOZORILO:** pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klukce za učvrstilo zaledenih delov (3). Plastične dele očistiti in blagim deteržentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikati boljše prijeli. Pre lepljenjem obvezno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikat posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.

# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.	Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.	Sirvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.	Si prega de fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.	Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.	Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstrinnene som følger.
Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen	Kleben	Nicht kleben	Wahlweise	Anzahl der Arbeitsgänge	Klebeband
Soak and apply decals	Glue	Don't glue	Optional	Number of working steps	Adhesive tape
Mouiller et appliquer les décalcomanies	Colle	Ne pas coller	Facultatif	Nombre d'étapes de travail	Dévidoir de ruban adhésif
Transfer in water even later weken in aanbrengen	Lijmen	Niet lijmen	Naar keuze	Het aantal bouwstappen	Plakband
Remojar y aplicar las calcomanías	Engomar	No engomar	No engomar	Número de operaciones de trabajo	Cinta adhesiva
Pôr de molho em água e aplicar o decalque	Colar	Não colar	Alternado	Número de etapas de trabalho	Fita adesiva
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie	Incollare	Non incollare	Facoltativo	Numero di passaggi	Nastro adesivo
Błot i fast dekalerna	Limmias	Limmas ej	Vaihettävä	Antal arbetsmoment	Tejp
Kostuti siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen	Liimaa	Alá liimaa	Vaihtoehtoisesti	Työvaiheiden lukumäärä	Teippi
Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen	Limes	Skal IKKE limes	Valgiritt	Antall arbeidstid	Tape
Dyppl bildet i vann og sett det på	Lim	Ikke lim	Valgirritt	Antall arbeidstid	Klarsichtteile
Переводную картинку намочить и нанести	Клеить	Не клеить	На выбор	Количество операций	Clear parts
Zmiekczyć kalkomanie wodą a następnie nakleić	Przykleić	Nie przyklejać	Do wyboru	Лічба операцій	Pièces transparentes
Боутήστε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την	коляпка	μη κόλλατε	εναλλακτικά	сировітка з усіх еργασій	Transparente onderdelen
Cikartmayı suya yususatın ve koyun	Yapıştırma	Yapıştırın	Səpməli	İş sahalarının sayı	Limpia las piezas
Öbiskt namočiť ve vode a umiestiť	Lepení	Nelepiť	Volitelně	Počet pracovních operací	Peça transparente
a matricát vízzel beázatni és felhelyezni	ragasztani	nem szabad ragasztani	tetszs szerint	a munkafolyamatok száma	Parte transparente
Presilkač potopiti v vodo in zatem nanašati	Lepiti	Ne lepiti	način izbire	Številka koraka montaže	Genomsiktigla detaljer

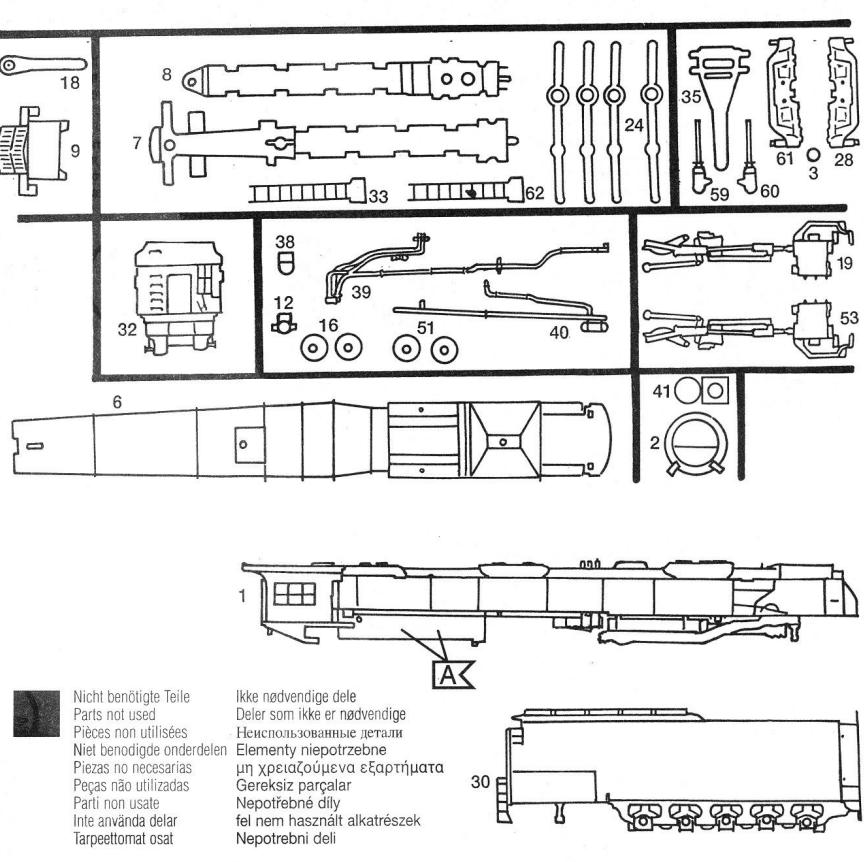
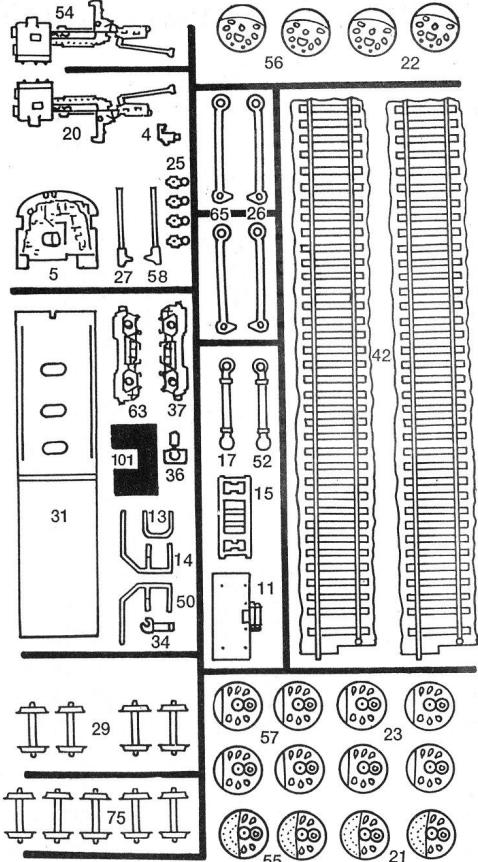
Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen	Abbildung zusammengesetzter Teile	Mit einem Messer abtrennen	Loch bohren	Entfernen
Repeat same procedure on opposite side	Illustration of assembled parts	Detach with knife	Make a hole	Remove
Opérer de la même façon sur l'autre face	Figure représentant les pièces assemblées	Détacher au couteau	Faire un trou	Détacher
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant	Afbeelding van samengevoegde onderdelen	Met een mesje afsnijden	Maak een gat	Verwijderen
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto	Ilustración de piezas ensambladas	Separar con un cuchillo	Practicar un taladro	Sacar
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto	Figura representando peças encaixadas	Separar utilizando una laca	Perfurar	Retirar
Stessa procedura sul lato opposto	Ilustración de piezas ensambladas	Staccare col coltello	Fare un foro	Eliminare
Upprepa proceduren på motsatta sidan	Bilden visar därana hopsyatta	Skär loss med kniv	Borra hål	Tag loss
Toista sama toimenpide kuten viereisellä sivulla	Kuva yhteenlitytystä osista	Irrotta veitsellä	Porra reikä	Poista
Gjenta prosedyren for den motsatte siden	Illustrasjonen viser de sammensatte delene	Adskilles med en kniv	Der bores et hull	Fjernes
Povtovat' takuyu je operatsionu na protivnopolozhnoj strone	Изображение смонтированных деталей	Skjær av med en kniv	Bor hull	Fjern
Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwniejszej	Rysunek złożonych części	Отделять ножом	Просверлить отверстие	Удалить
επαναλάβετε τη διδασκαλία στην άνετη πλευρά	απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων	Odciaż nożem	wywiercić otwór	Usunąć
Aynı işlemi karşı tarafı tekrarlayın	Bireştirilen parçaların şekli	διαχωρίστε με ένα μαχαίρι	ανοίξτε τρύπα	απομάκρυνετε
Stejný postup zopakujte na profilnéj strane	Zobrazení sestavených dílů	Bir biçak ile kesin	Delik açın	Temizleyin
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni	összeállított alkatrészek ábrája	Oddelit pomoci nožem	Vyvrat diru	Odstranit
Isti postopek ponoviti na suprotni strani	Slika sestavljenega dela	kés segítségével leválasztni	lyukat fújni	eltávolítani
		Oddelit z nožem	Narediti lukinjo	Ostraniti

# Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benodigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tavittaval várít Du trenger følgende farger	Nadwendige farber Необходимые краски	Potrebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Потребні барви	Szükséges színek Potrebne barve
A	B	C	D	E	F	G	H	
aluminium, metallic 99	schwarz, matt 8	steingrau, matt 75	khakibraun, matt 86	eisen, metallic 91	anthrazit, matt 9	feuerrot, seidenmatt 330	messing, metallic 92	
aluminum, metallic	black, matt	stone grey, matt	olive brown, matt	steel, metallic	anthracite, matt	fiery red, silky-matt	brass, metallic	
aluminum, métallique	noir, mat	gris pierre, mat	brun khaki, mat	coloris fer, métallique	anthraciet, mat	rouge feu, satiné mat	laiton, métallique	
aluminum, metallic	zwart, mat	steengrijs, mat	khakibrún, mat	ijzerkleurig, metallic	antraciet, mat	rood helder, zijdemat	messing, metallic	
aluminio, metalizado	negro, mate	gris pizarra, mate	caqui, mate	ferro, metalizado	antracita, mate	rojo fuerte, mate seda	latón, metalizado	
aluminio, metálico	preto, fosco	cinzento pedra, fosco	castaño caqui, fosco	ferro, metálico	antracita, fosco	vermelho vivo, fosco sedoso	otton, metallico	
aluminio, metálico	nero, opaco	grigio roccia, opaco	marrone cachi, opaco	ferro, metálico	antracite, opaco	rossso fuoco, opaco seta	messing, opaco	
aluminio, metálico	svart, matt	stengå, matt	kaki-brun, matt	järnfärg, metálico	antracit, matt	ljämfärg, metálico	mässing, metálico	
aluminio, metallizzato	musta, himmē	kivenharmaa, himmē	khakirusea, himmē	teräksenvärinen, metallikiito	antrasiitti, himmē	tulipunainen, silkinhimmeä	messink, metallikkö	
aluminio, metálico	sort, mat	stengå, matt	khakibrún, mat	jern, metallak	koksgrå, mat	ildrød, silkenmat	messing, metallakk	
aluminio, metálico	sort, matt	steingå, matt	khakibrún, matt	jero, metallik	antrasiitti, matt	ildrød, silkenmat	messing, metallik	
алюминиевый, металлик	чёрный, матовый	серый каменистый, матовый	коричневый "хаки", матовый	стальной, металлик	антрацит, матовый	огненно-красный, шелк-матовый	латунный, металлик	
aluminum, metaliczny	czarny, matowy	szary kamieni., matowy	brązowy khaki, matowy	żelazny, metaliczny	antracyt, matowy	czervony ogniasty, jedwabisto-mat	mosiądz, metaliczny	
oloumivoutu, μεταλλικό	μαύρο, ματ	υγρό πέτρας, ματ	κορφέ-χακι, ματ	σιδήρου, μεταλλικό	antrasiitti, mat	κόκκινο φωτάς, μεταξότο ματ	κόκκινη φωτάς, μεταλλικό	
alüminyum, metalik	siyah, mat	tag gris, mat	haki renkli, mat	demir, metalik	antrasit, mat	ateş kırmızısı, ipeki mat	pirinc, metalik	
hliníková, metaliza	černá, matná	kamenňák, matná	hněda khaki, matná	železná, metaliza	antracit, matná	ohnivé červená, hedvábne matná	mosazná, metaliza	
aluminium, métallisé	feketé, matt	kőszürke, matt	kekibarna, matt	vas, métall	antracit, matt	tűzpiros, selyemmat	sárgáréz, métall	
aluminium, métallisé	crème, mat	kamen siva, matt	kaki rjava, mat	zelena, metalik	tamno siva, mat	ogenj redča, svila mat	mesing, métallisé	

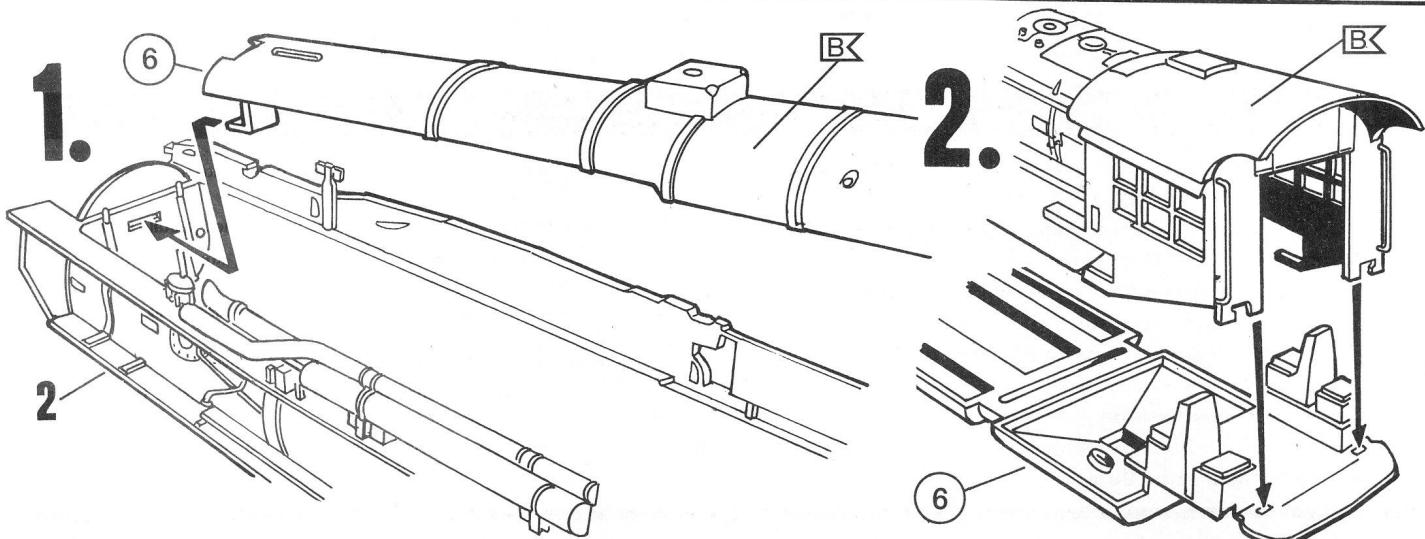
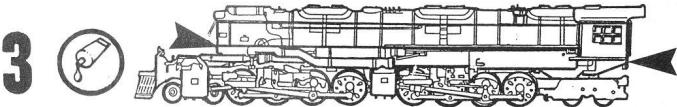
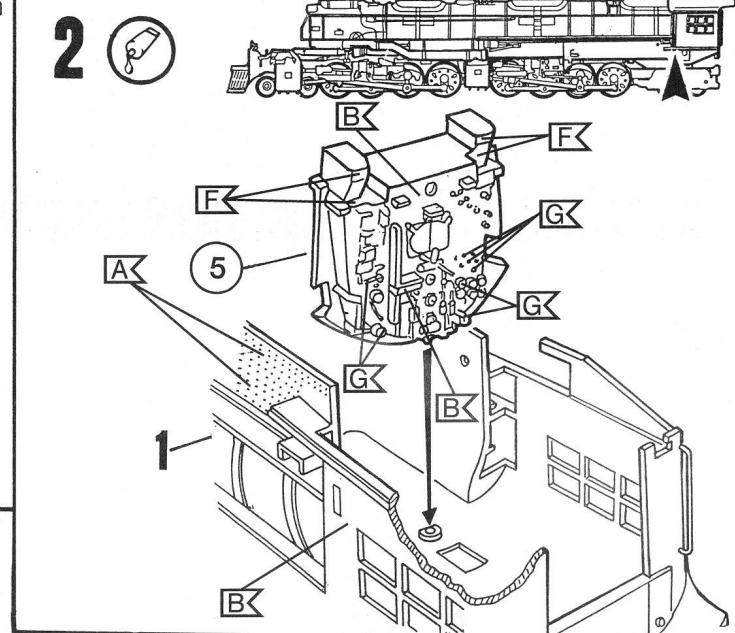
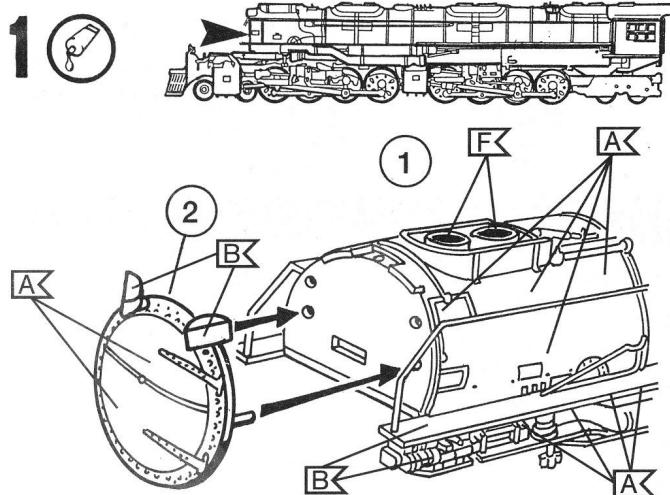
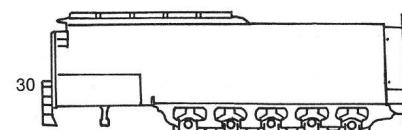
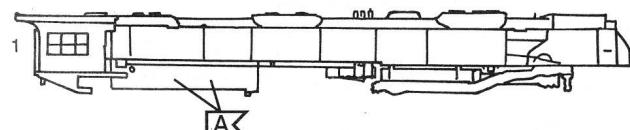
# Achtung / Attention

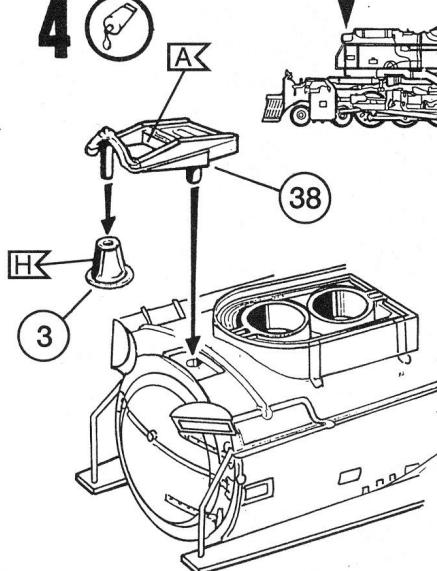
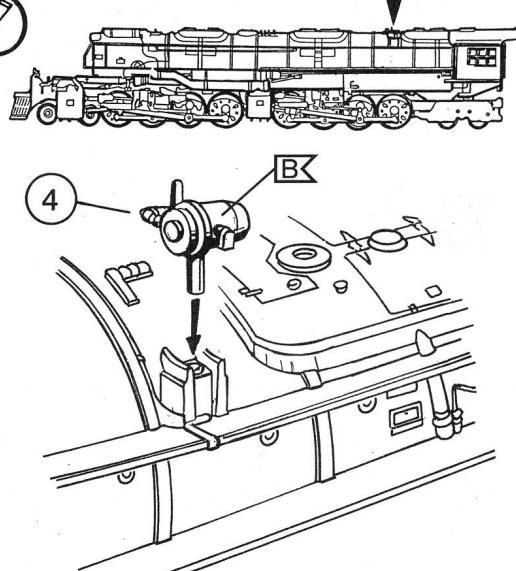
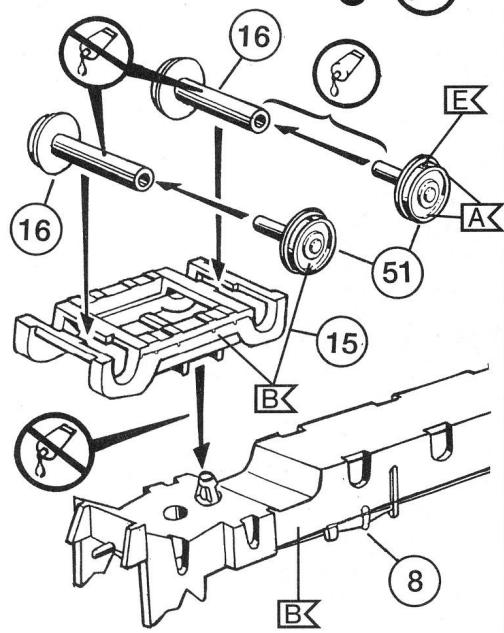
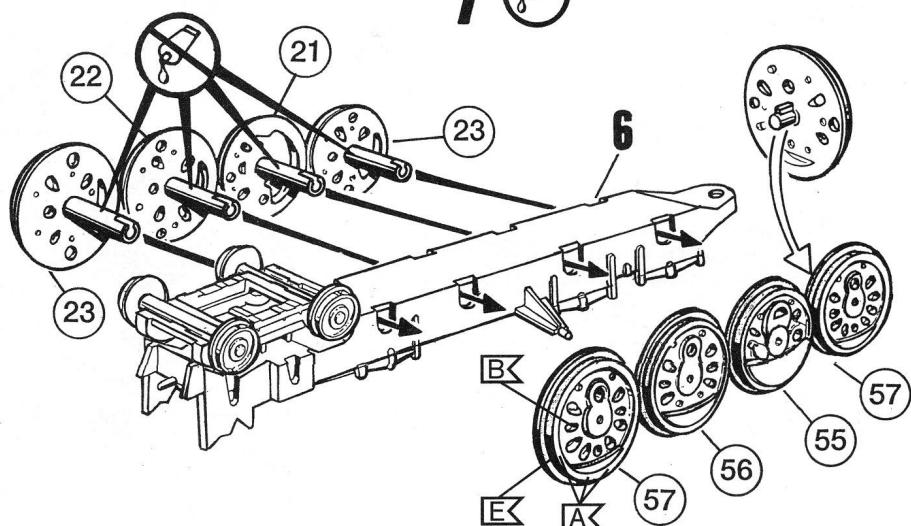
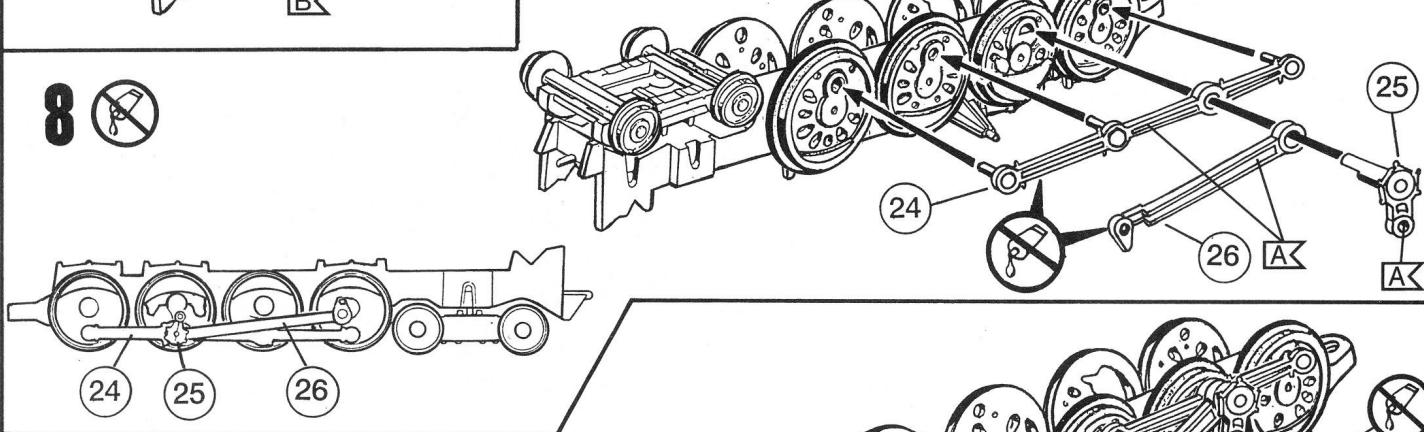
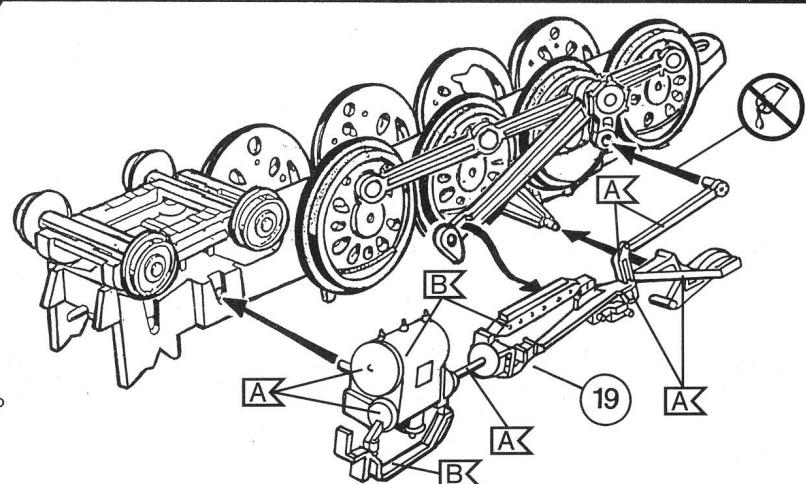
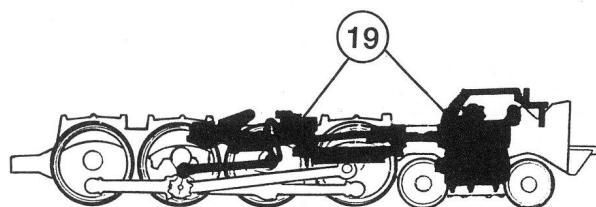
D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagbereit halten.	RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.
E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.	PL: Stosować się do załączzonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.	GR: Προσέξτε τις συνημμένες μποδείξεις ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.
NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.	TR: Ekteki güvenlik talimatlarunu dikkate alıp, bakabileceginiz bir sekilde muafaza ediniz.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.	CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.
I. Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.	H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!
P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.	SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hrani te na vsem dostopnem mestu.
S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.	
FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitusketut.	
DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.	
N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.	

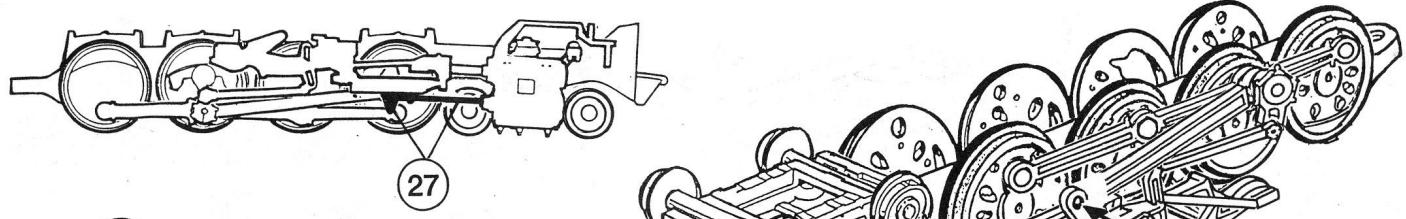


Nicht benötigte Teile  
Parts not used  
Pièces non utilisées  
Niet benodigde onderdelen  
Piezas no necesarias  
Peças não utilizadas  
Parti non usate  
Inte använda delar  
Tärpeettomat osat

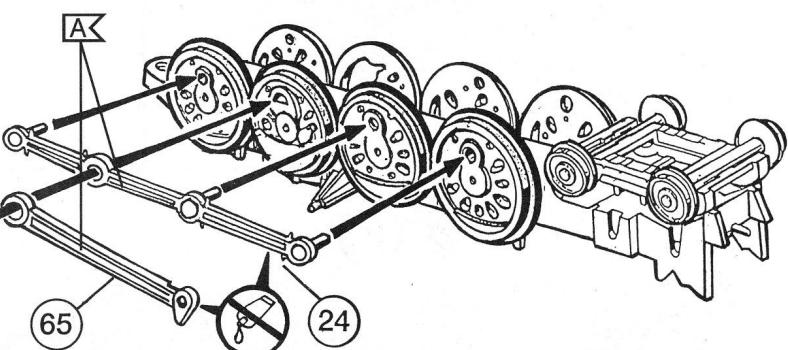
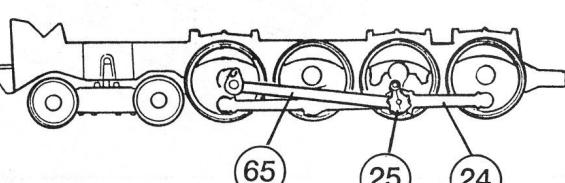
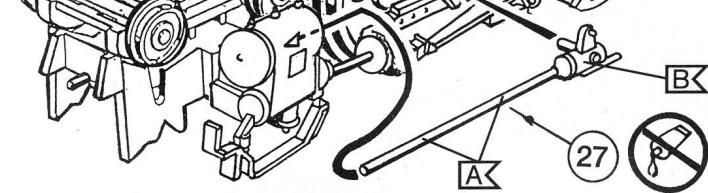
Ikke nødvendige dele  
Deler som ikke er nødvendige  
Неиспользованные детали  
Elementy niepotrzebne  
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα  
Gereksiz parçalar  
Nepotrebne diely  
fel nem használt alkatrészek  
Nepotrební deli



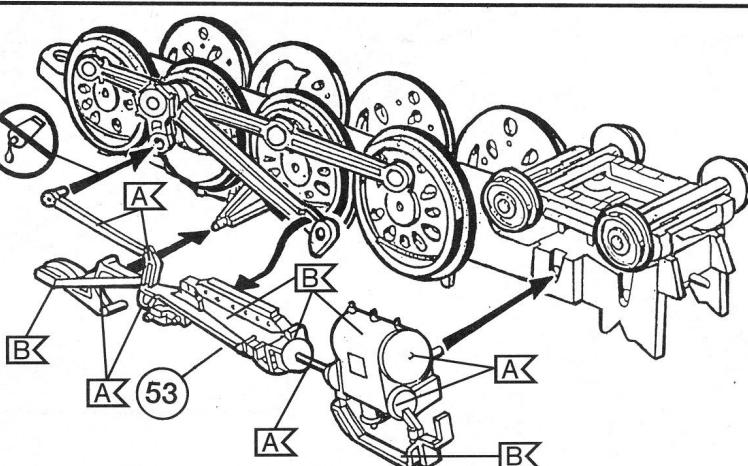
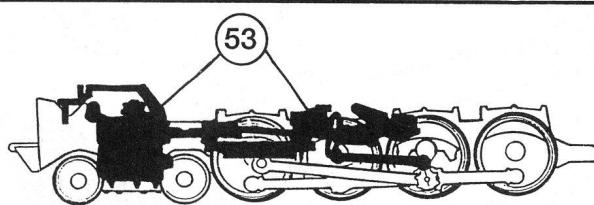
**4****5****6****7****8****9**



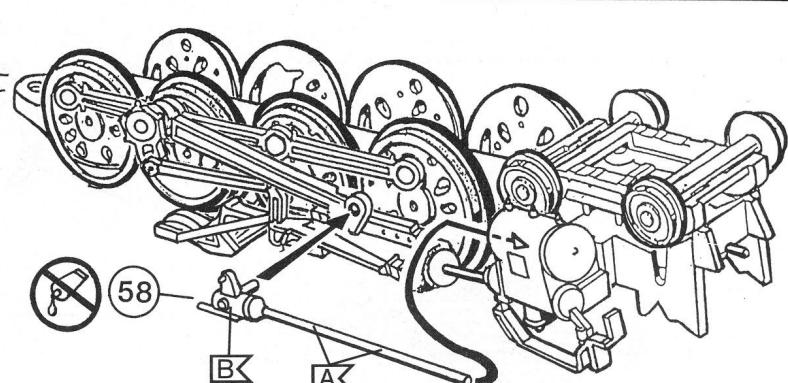
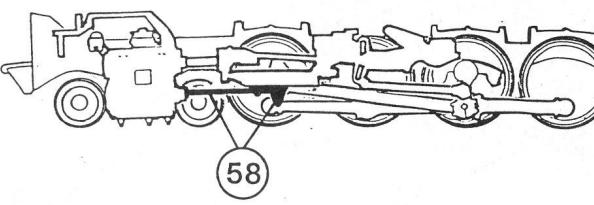
10



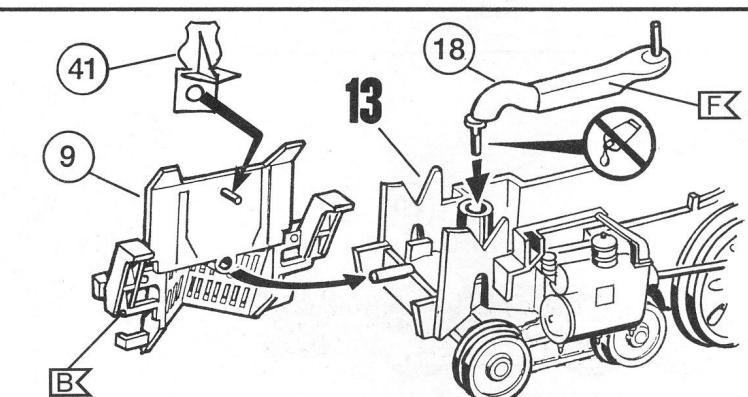
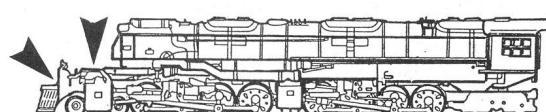
11



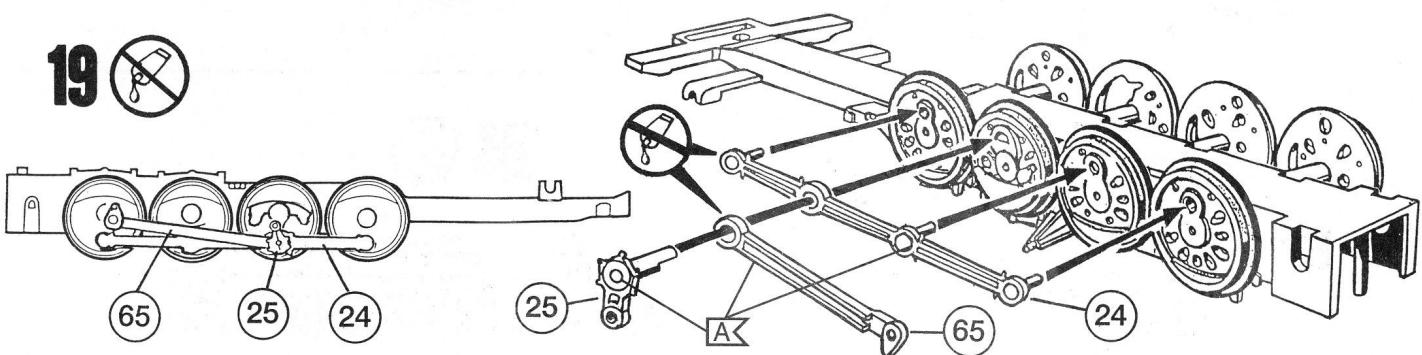
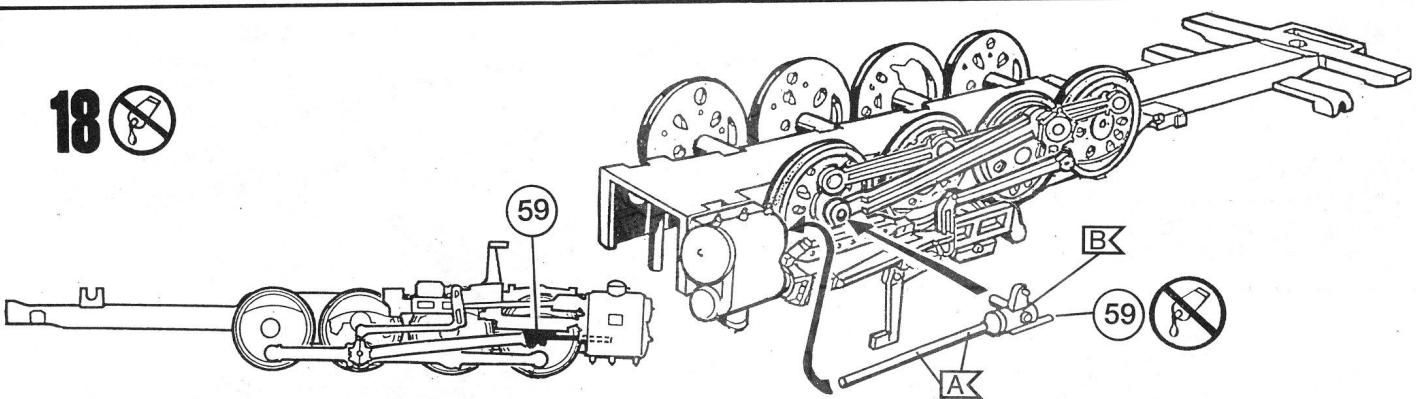
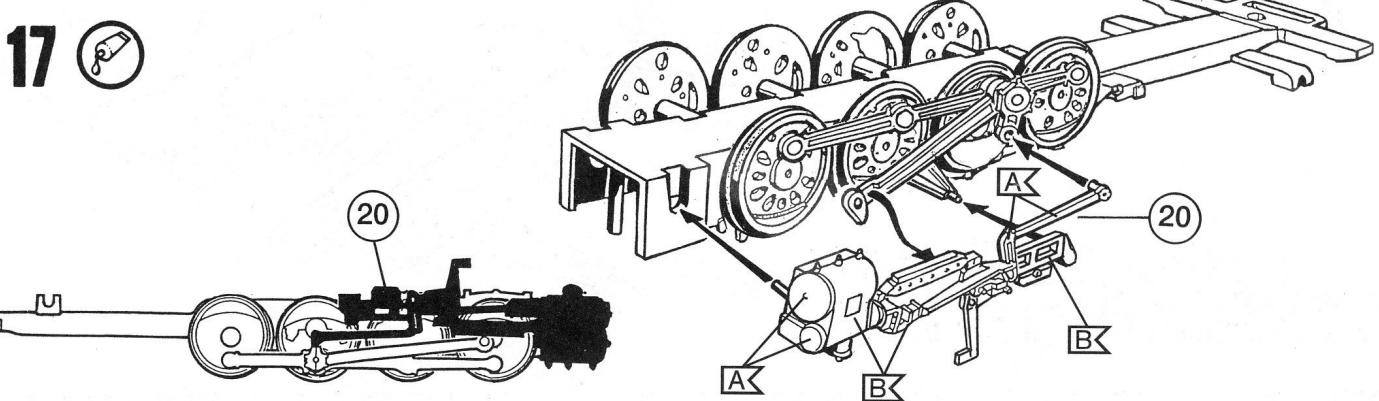
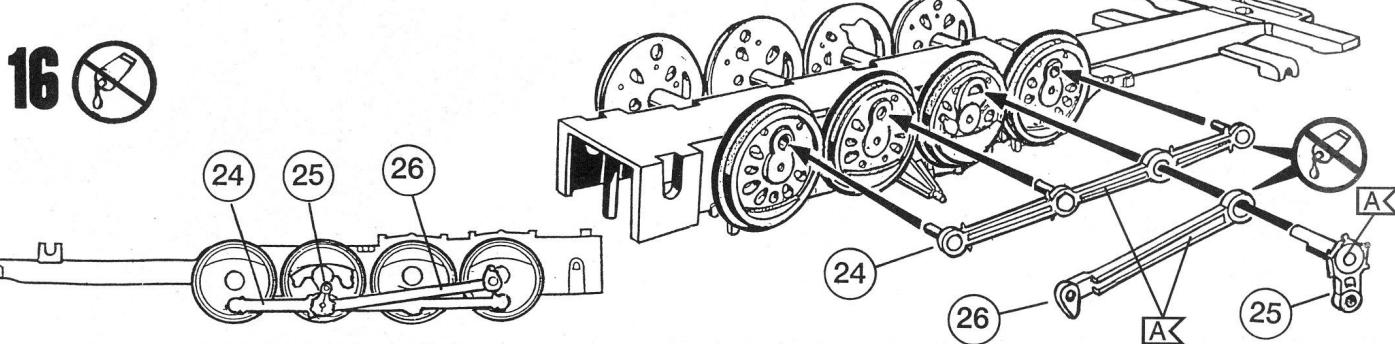
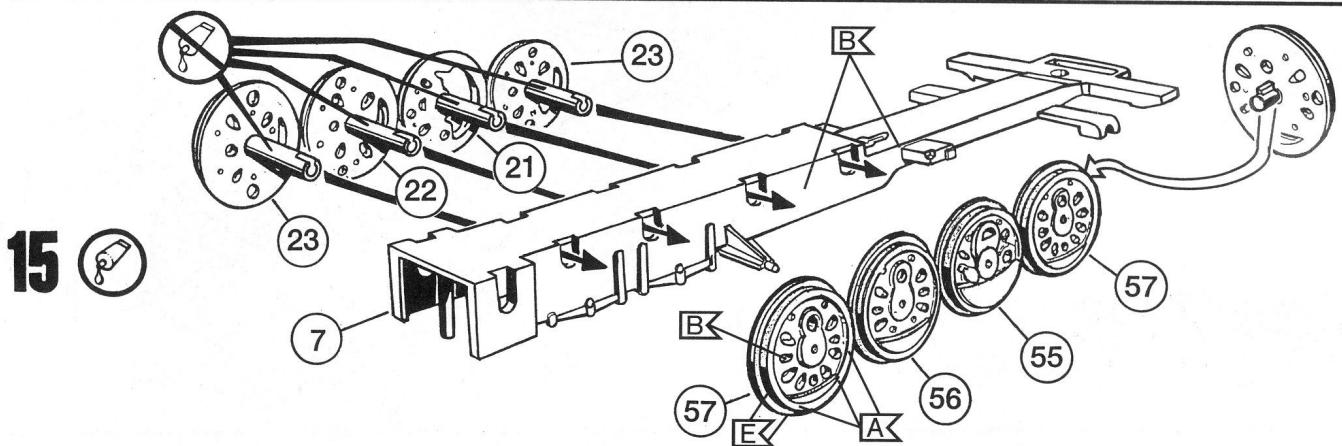
12

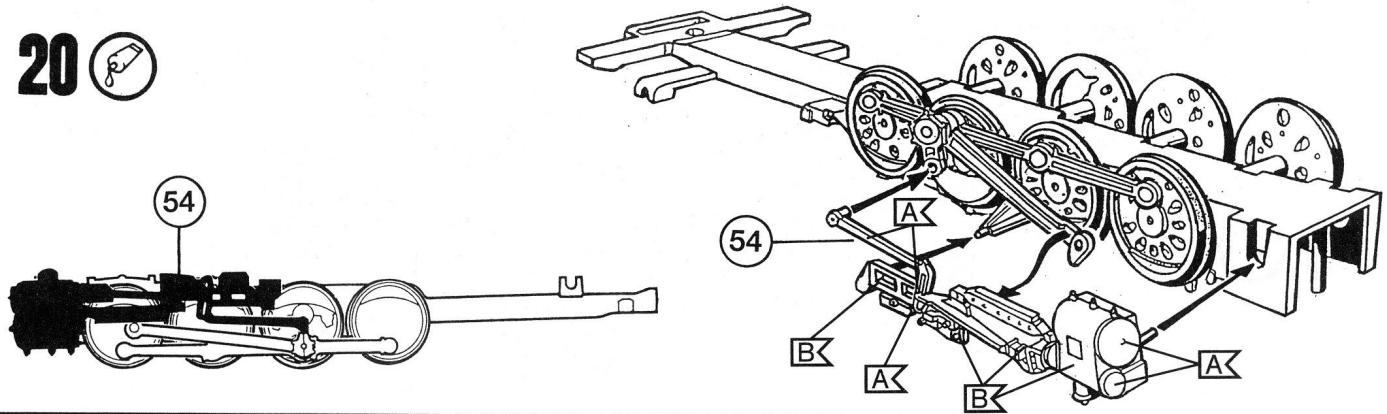
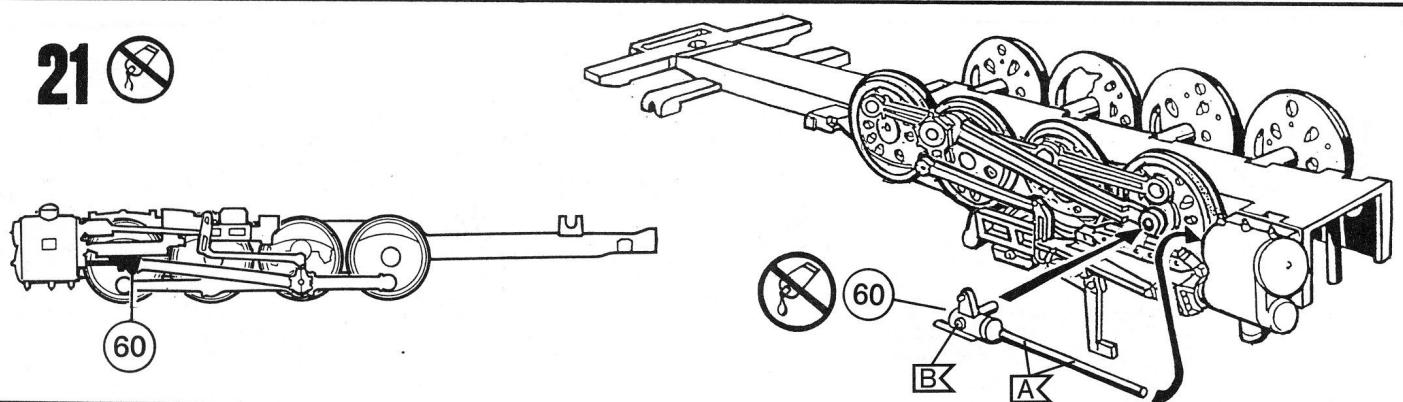
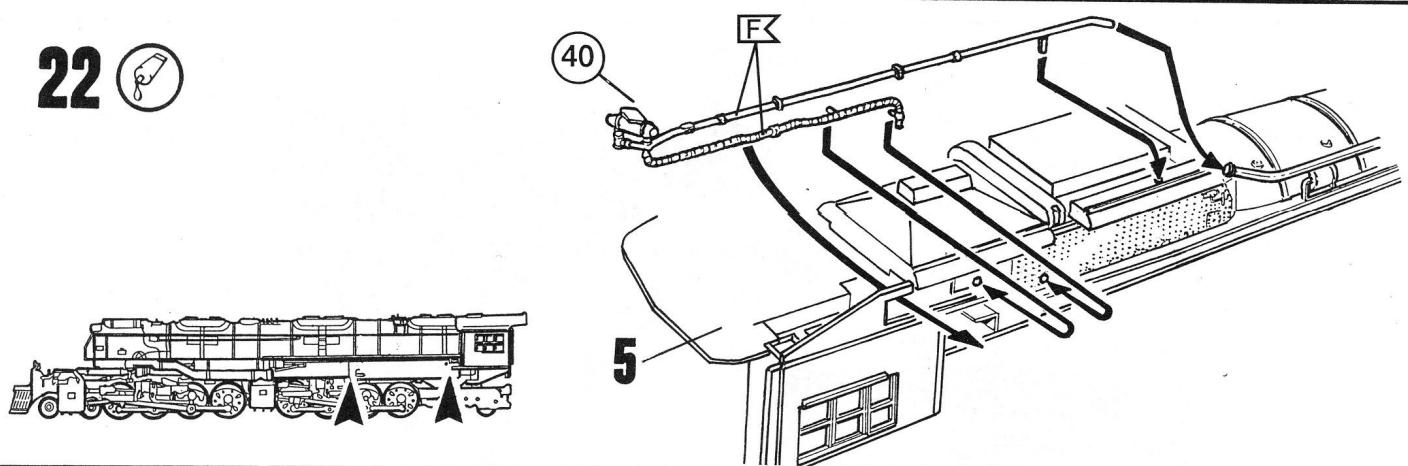
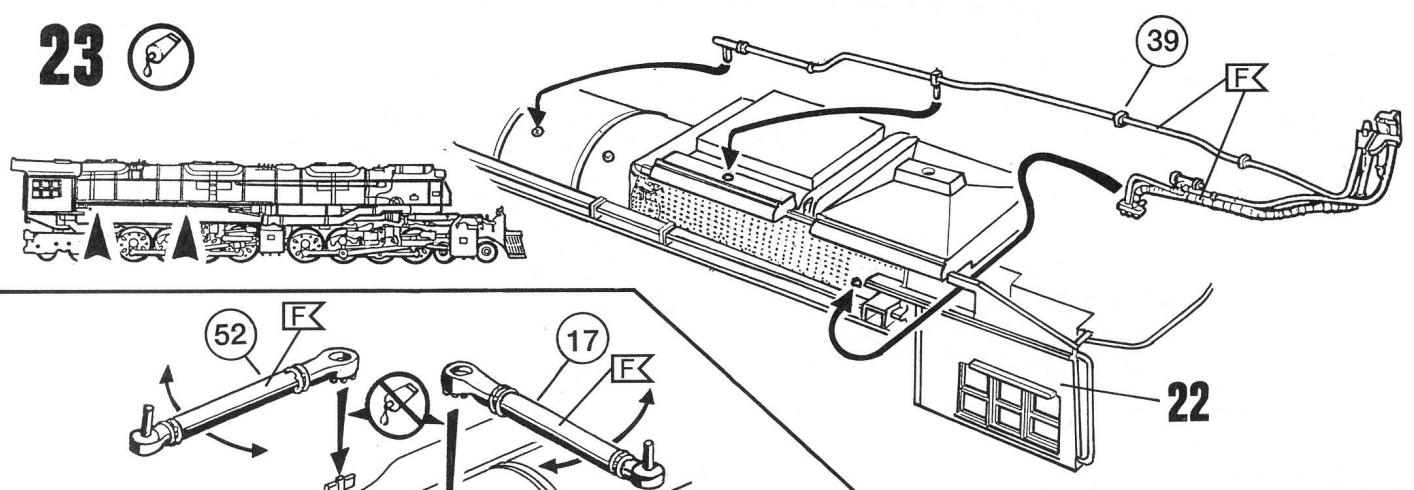


13

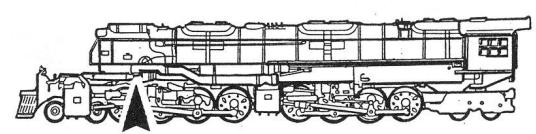


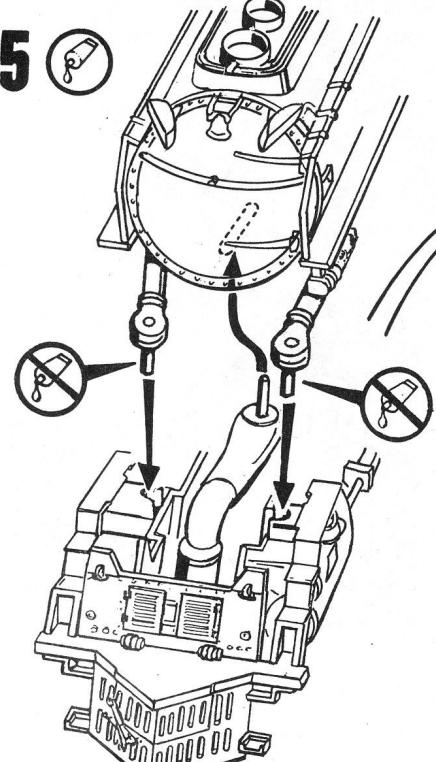
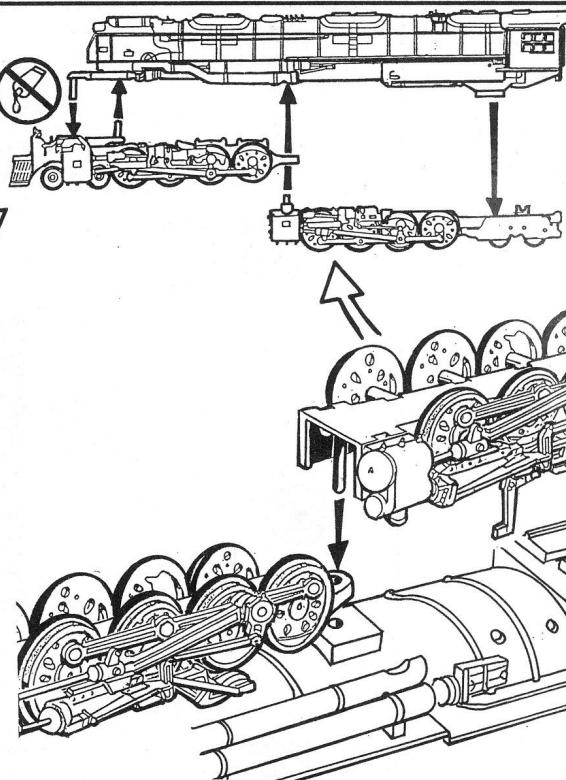
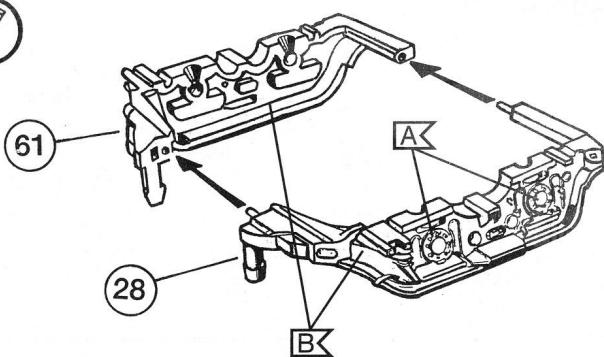
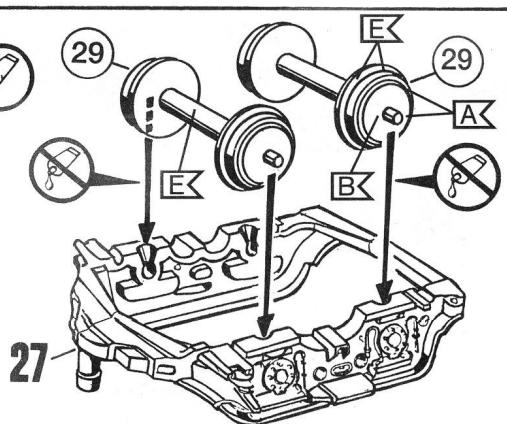
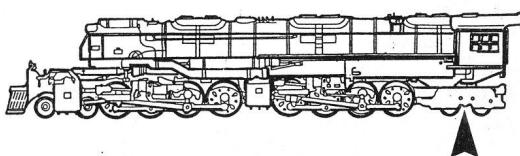
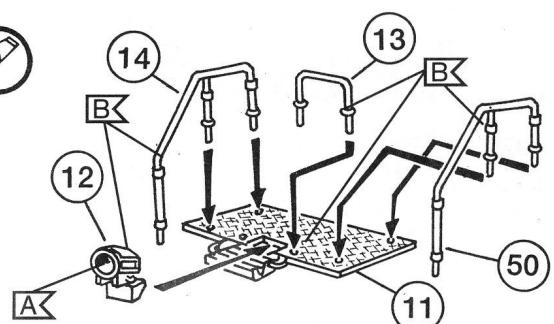
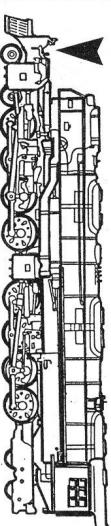
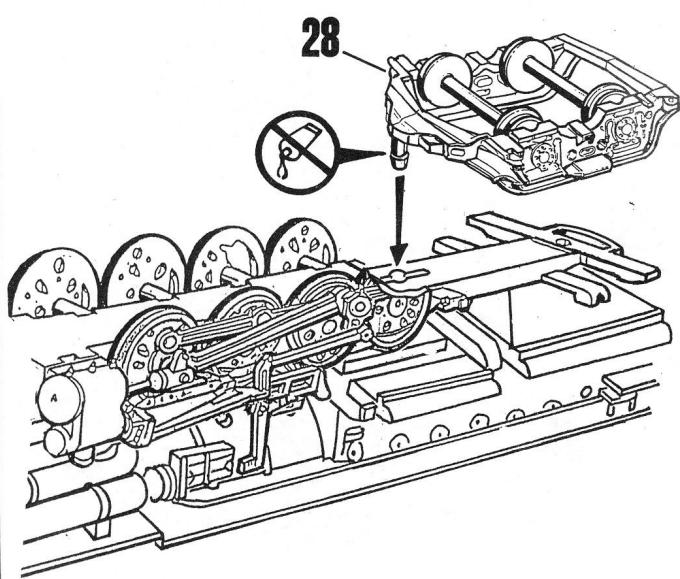
14

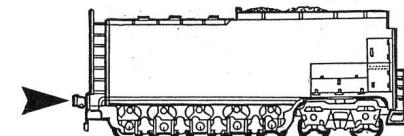


**20****21****22****23****24**

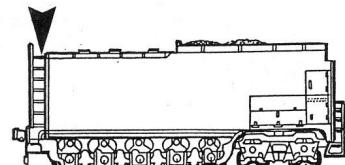
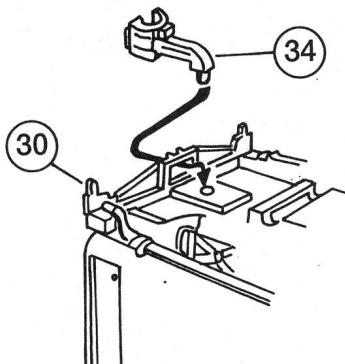
23



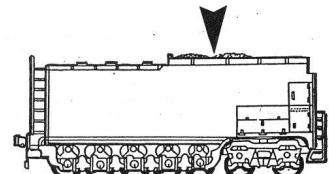
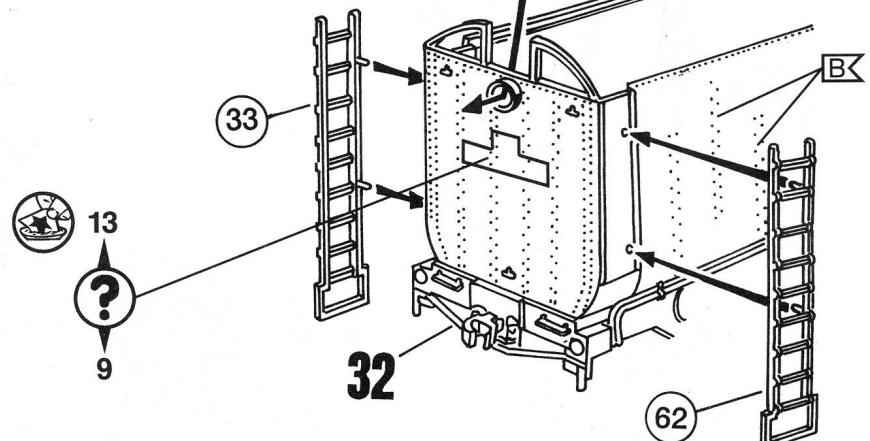
**25****26****27****28****29****30****31**



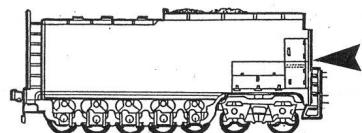
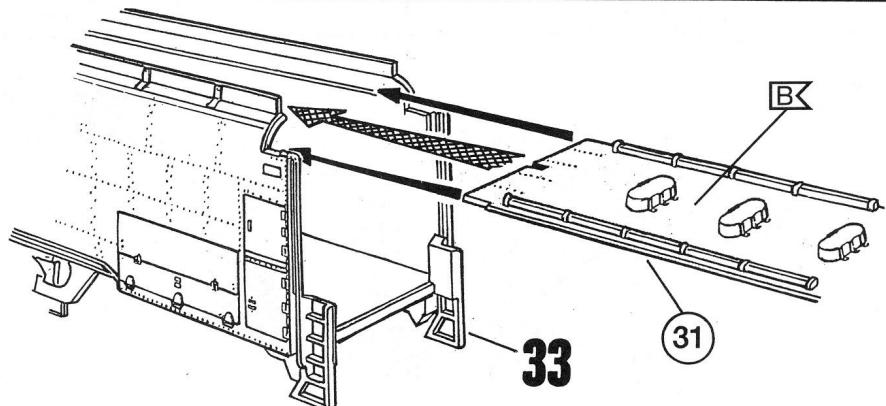
**32**



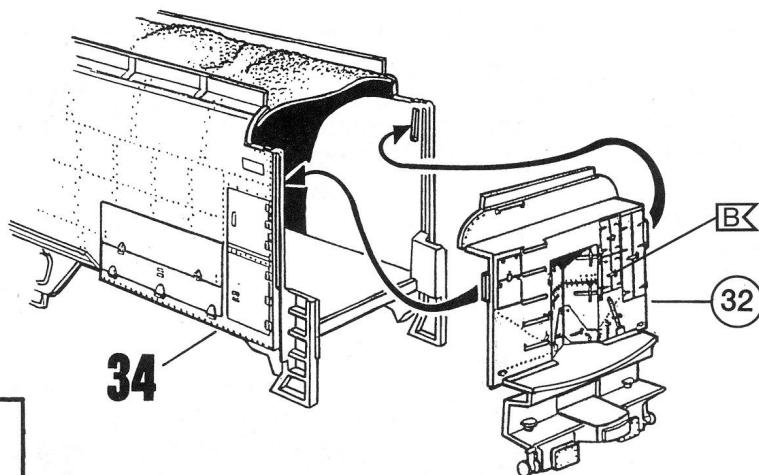
**33**



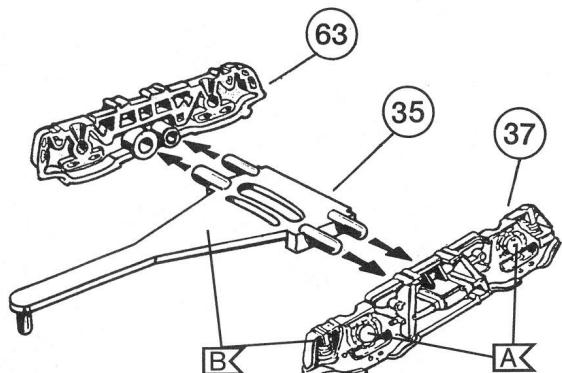
**34**



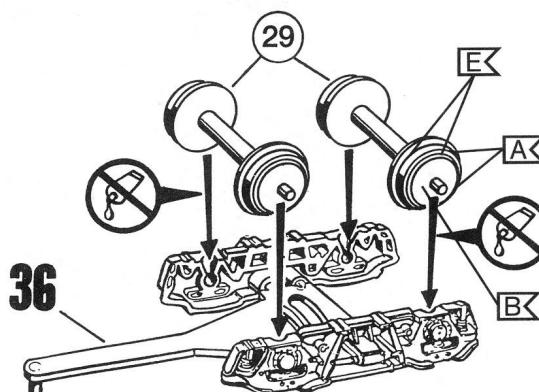
**35**

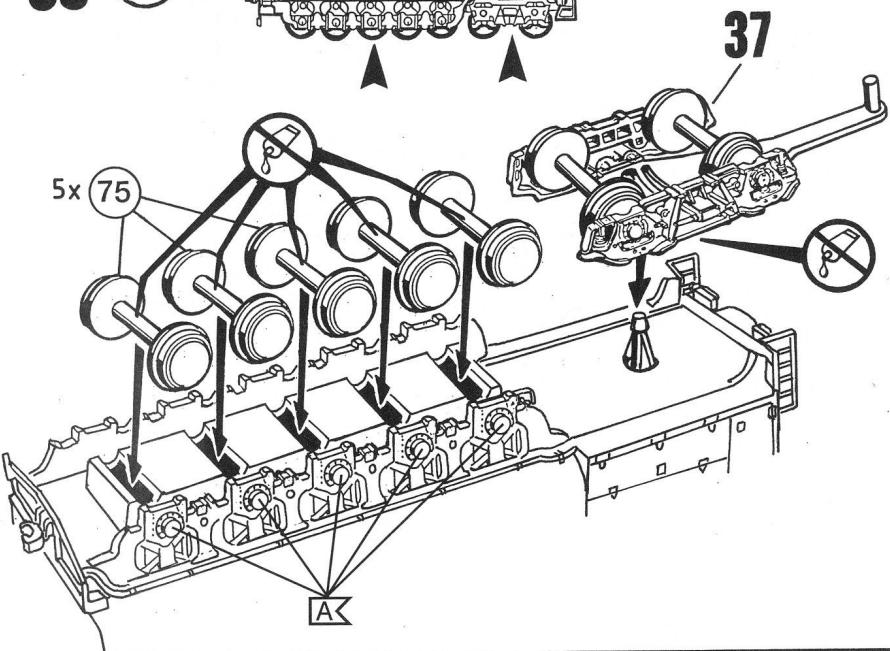
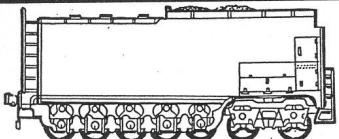


**36**



**37**



**38****41**15  
10 (10)3 (3)  
14  
161  
2  
3  
4 (5)6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100  
101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
698  
699  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
798  
799  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
898  
899  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
988  
989  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
995  
996  
996  
997  
997  
998  
998  
999  
999  
1000  
1000**41**